

ⓔ Manual de instrucciones
Calefactor de pared

Ⓟ Manual de instruções
Aquecedor de parede

Einhell[®]

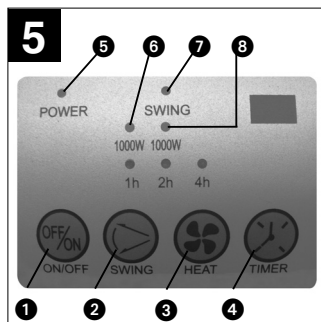
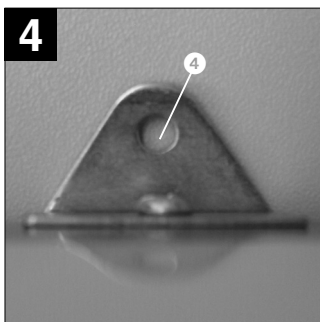
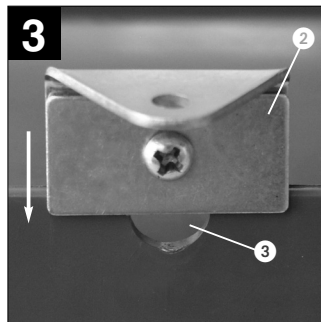
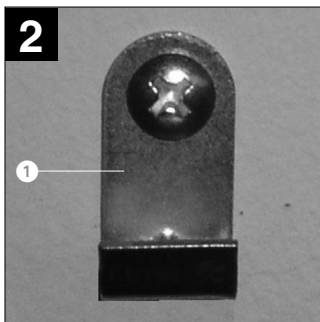
2



Art.-Nr.: 23.385.20

I.-Nr.: 01015

WH **2000 PTC**



1. Instrucciones de seguridad

- ¡Antes de la puesta en marcha es imprescindible tener en cuenta el manual de instrucciones! Usar el aparato únicamente según se describe en este manual. No está permitido cualquier otro uso.
- Guardar bien las instrucciones y, en caso necesario, entregárselas a un tercero.
- Comprobar que el aparato haya sido suministrado en buen estado. No conectar el aparato en caso de que haya sufrido algún daño.
- El aparato está indicado exclusivamente para calentar el aire ambiental de espacios cerrados.
- No es adecuado para uso industrial.
- Durante el funcionamiento, evitar que el cable de red entre en contacto con partes calientes del aparato.
- No abrir jamás el aparato ni entrar en contacto con piezas con tensión aplicada: ¡Peligro de muerte!
- No colocar nunca el aparato en las inmediaciones de lugares húmedos o mojados (baño, ducha, piscina, etc.). Las personas que se encuentren en la ducha, en contacto con recipientes llenos de líquido o en la bañera no deben tocar los elementos de mando.
- No manejar jamás el aparato con las manos húmedas.
- Colocar el aparato de tal forma que resulte fácil acceder al enchufe.
- ¡Desenchufar el aparato en caso de dejarlo fuera de servicio durante algún tiempo!
- No dejar funcionar nunca el aparato sin vigilancia.
- No se puede poner en funcionamiento el aparato en espacios donde se utilicen o almacenen gases o productos inflamables (p. ej., disolventes, etc.).
- Mantener alejados del aparato aquellos gases o productos altamente inflamables.
- No poner en funcionamiento en recintos con peligro de incendio (p. ej., cobertizos de madera).
- Poner en funcionamiento el calefactor solo con el cable de red completamente desenrollado.
- Asegurarse de que haya una distancia mínima de 75 cm a cualquier objeto, paredes, etc.
- No adecuado para la instalación a cableado eléctrico fijo.
- No introducir objetos en los orificios del aparato. Peligro de descarga eléctrica y daños en el aparato.
- Mantener alejados del aparato a los niños, así como a las personas que se encuentren bajo los efectos de medicamentos o alcohol.

- Los trabajos de mantenimiento y reparación sólo deben ser realizados por personal especializado autorizado.
- Antes de cada puesta en marcha, se ha de comprobar que el aparato y, en particular, el cable de conexión no presenten daños. En caso de daños, ponerse en contacto con un electricista o con el servicio de asistencia técnica del país correspondiente.
- Montar el calefactor en la pared en posición horizontal, a una distancia mín. de 1,8 m del suelo.
- No está permitido realizar el montaje en el techo.
- El aparato no puede entrar en contacto con agua u otros líquidos: ¡peligro de muerte!
- En caso de realizar el montaje en el baño, respetar las distancias de seguridad prescritas en el país correspondiente. Las personas que se encuentren en la ducha, en contacto con recipientes llenos de líquido o en la bañera no deben tocar los elementos de mando. Observar las disposiciones del país correspondiente.
- Conectar el aparato únicamente a una toma de corriente con puesta a tierra.
- No instalar el aparato directamente encima o debajo de una toma de corriente.
- Nunca cubrir el calefactor, puesto que se podrían producir daños en el aparato u ocasionar incendios.

2. Material suministrado

- 1 calefactor mural.
- 1 mando a distancia por infrarrojos.
- 1 lote de tornillos y clavijas.

3. Montaje en pared (fig. 2)

Tener en cuenta las instrucciones de seguridad indicadas bajo el punto 1.

¡Atención! Asegurarse de que no se encuentren ni cables eléctricos ni otras instalaciones en la zona de las perforaciones (p. ej., conductos de agua). Asegurarse de que el aparato esté bien fijado a la pared, en posición horizontal. Asegurarse de mantener una distancia mínima de 75 cm entre la parte frontal del aparato y otros objetos. Aquellos objetos que sean fácilmente inflamables no podrán recibir el aire caliente del aparato, mantenerlos a 1 m de distancia.

- Marcar en la pared la posición de las perforaciones para los dos ganchos de la pared (1). Advertencia: en posición horizontal, las dos perforaciones deben encontrarse a una distancia de 560 mm entre ellas.

E

- A continuación, perforar los agujeros, colocar los tacos y fijar los ganchos (1) a la pared.
- Seguidamente, fijar el aparato con un soporte adicional (2) a la pared. Empujar el soporte hasta el tope en la entalladura (3) de la carcasa prevista para ello, y apretar el soporte en la carcasa.
- Colgar el aparato en los ganchos de la pared.
- Marcar la perforación (4), perforar el agujero, introducir el taco y fijar el soporte a la pared mediante el tornillo suministrado.

Advertencia: El cable de red se introduce hacia arriba por la entalladura prevista para ello.

4. Características técnicas:

Tensión nominal:	230 V ~ 50 Hz
Potencia de caldeo:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Temporizador:	de 1 a 7 horas
Tipo de protección:	IPX0
Cable de red:	3 x 1 mm ² x 1650 mm

5. Uso adecuado

El aparato sólo ha sido diseñado para uso privado y no para uso industrial.

6. Puesta en marcha

¡Atención! Antes de la puesta en marcha, comprobar que la tensión existente concuerde con la indicada en la placa de datos. Tener en cuenta las instrucciones de seguridad indicadas bajo el punto 1.

En la primera puesta en marcha o tras una un periodo largo sin haberlo puesto en marcha es posible que se formen brevemente humos. Eso no supone que haya una avería.

6.1 Botón pulsador (fig. 3):

Todas las funciones se pueden conectar tanto pulsando los botones del aparato como por medio del mando a distancia. Para el mando a distancia, se precisan 2 pilas tipo "AAA". A la hora de cambiar las pilas, comprobar que la polaridad de las pilas sea adecuada. Eliminar adecuadamente las pilas usadas.

6.1.1 Servicio aire frío

- Pulsar el botón (1) ON/OFF, el aparato se conecta y funciona en el servicio de aire frío (sin potencia calorífica), se ilumina el LED 5; volver a pulsar el

botón (1), el aparato se apaga.

6.1.2 Función de calefactor

- **1.000 W:** Pulse la tecla de puesta en marcha-parada (1), y después la tecla de calefactor (3): el aparato calienta hasta una temperatura poco elevada, los pilotos 5 y 6 se encienden. Pulse la tecla de puesta en marcha-parada (1) para apagar el aparato. Si aún queda calor residual, el ventilador continúa funcionando y el piloto 5 parpadea. En cuanto este calor residual se ventile, el aparato se apagará.
- **2000 W:** Pulsar el botón ON/OFF (1), pulsar 2 veces el botón calefacción (3), el aparato calienta con un nivel de calor superior, los LED 5, 6 y 8 se iluminan; volver a pulsar el botón calefacción (3) y el aparato funcionará en el servicio de aire frío; pulsar el botón ON/OFF (1), el aparato se desconecta. Si todavía está caliente, el ventilador sigue funcionando y el LED 5 parpadea. Una vez se haya eliminado el calor, el aparato se desconecta.

6.1.3 Programación de la duración (temporizador)

- Regule la función de aire frío o de calefactor como se ha descrito anteriormente, pulse una vez la tecla de temporizador (4): el aparato queda programado para funcionar durante 1 h, tras lo cual se para automáticamente. Pulsando varias veces la tecla de temporizador (4) se puede ajustar la duración entre 1 h – 7 h. Los pilotos de 1 h a 4 h se encienden de forma combinada según la duración programada (por ejemplo, si se programan 3 h, se encienden los pilotos de 1 h + 2 h. Para anular la programación de 7,5h cuando está en marcha vuelva a pulsar la tecla de temporizador (4) o apague totalmente el aparato pulsando la tecla de puesta en marcha-parada (1).

¡Atención ! Inmediatamente después de apagar el aparato, la ventilación sigue funcionando hasta que se enfríe totalmente.

6.1.4 Función "Swing" de las láminas de salida de aire

- Ajustar el servicio de aire frío o caliente según se describe anteriormente. Pulsar el botón "Swing" (3). Se conecta la función "Swing" de las láminas de salida de aire, en la que estas se accionan de forma eléctrica y giran hacia arriba y hacia abajo.
- Para desconectar la función "Swing" y dejar que el aparato sople en una determinada dirección, volver a pulsar el botón "Swing" (4).
- Cuando la función "Swing" esté conectada junto

con el servicio de aire frío, al volver a pulsar el botón ON/OFF el aparato no dejará de funcionar.

7. Protección contra sobrecalentamiento

En caso de calentamiento excesivo, la calefacción del aparato se desconecta automáticamente. Cuando esto ocurra, desconectar el aparato, desenchufarlo y dejarlo enfriar durante unos minutos. Tras solucionar la causa (p. ej., la rejilla de ventilación se encuentra cubierta), se podrá volver a conectar el aparato. Si se volviera a repetir dicho sobrecalentamiento, ponerse en contacto con su servicio de asistencia técnica.

8. Mantenimiento y limpieza

- Antes de iniciar los trabajos de limpieza y reparación, se debe desconectar el aparato, desenchufar de la red y dejar enfriar.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deberán ser realizados exclusivamente por un taller de electricidad autorizado o por ISC GmbH.
- Comprobar regularmente que el cable de red no sufra ningún tipo de defecto o daño. En caso de que el cable de red esté dañado, solo podrá ser cambiado por un electricista o por el servicio de asistencia técnica competente de su país teniendo en cuenta las disposiciones pertinentes.
- Para limpiar la caja utilizar un paño ligeramente húmedo.
- Retirar el polvo usando un aspirador.

9. Pedido de piezas de repuesto

Cuando se pasa pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio solicitada

Los precios y la información actual se hallan en www.isc-gmbh.info

10. Eliminación de residuos:

Es necesario deshacerse del aparato, de los accesorios y del embalaje de manera ecológica para facilitar su posterior reciclaje. Las piezas de plástico están marcadas para su posterior reciclaje.

1. Instruções de segurança

- Leia atentamente o manual de instruções antes da entrada em funcionamento do aparelho! O aparelho só pode ser utilizado em conformidade com o descrito no manual de instruções. Não é permitido qualquer outro tipo de utilização.
- Guarde o manual em local seguro e/ou faça-o chegar a terceiros, se for caso disso.
- Inspeccione o aparelho para ver se foi entregue nas devidas condições. Se detectar danos, não ligue o aparelho à corrente.
- O aparelho destina-se apenas ao aquecimento do ar em espaços fechados.
- Não se destina a fins industriais.
- Não passe o cabo eléctrico por cima de peças que fiquem quentes durante o funcionamento.
- Nunca abra o aparelho nem toque nas peças condutoras de corrente – Perigo de vida!
- Nunca coloque o aparelho na proximidade de atmosferas ou zonas húmidas (banheira, base de chuveiro, piscina, etc.). Os elementos de comando não podem ser tocados enquanto estiver sob o chuveiro, dentro de um recipiente cheio de líquido ou numa banheira.
- Nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas.
- Posicione o aparelho de maneira a que a sua ficha de corrente esteja sempre acessível.
- Se for previsível que o aparelho venha a ficar muito tempo sem ser usado, retire a ficha da tomada de corrente!
- O aparelho não poderá ser deixado a funcionar sem vigilância.
- Não utilize o aparelho em locais onde são manuseados ou armazenados materiais (p. ex. solventes, etc.) ou gases inflamáveis.
- Mantenha os materiais ou gases facilmente inflamáveis afastados do aparelho.
- Não ligue o aparelho em espaços onde haja perigo de incêndio (p. ex. barracas de madeira).
- Utilize o aquecedor apenas com o cabo eléctrico completamente desenrolado.
- Respeite uma distância mínima de 75 cm em relação aos objectos, paredes, etc.
- Não é apropriado para ser ligado a condutores eléctricos fixos.
- Não introduza objectos estranhos nas aberturas do aparelho
- Perigo de choque eléctrico e danos no aparelho.
- Mantenha as crianças e as pessoas sob influência de medicamentos ou de álcool afastadas do aparelho.

- Os trabalhos de manutenção e reparação só podem ser realizados por pessoal técnico autorizado.
- Verifique se o aparelho e especialmente o cabo eléctrico estão danificados antes de cada colocação em funcionamento. No caso de apresentar danos, dirija-se a um electricista ou ao respectivo serviço de assistência técnica no seu país (na Alemanha, ISC GmbH).
- A montagem fixa na parede, na horizontal, a uma altura mínima de 1,8 m acima do chão é obrigatória.
- Não é permitida a montagem no tecto.
- Não pode entrar água ou outros líquidos dentro do aparelho – Perigo de vida!
- Em caso de montagem na casa de banho, respeite impreterivelmente as distâncias de segurança prescritas no seu país. Os elementos de comando não podem ser tocados enquanto estiver de baixo do chuveiro, dentro de um recipiente cheio de líquido ou numa banheira. Na Alemanha, segundo a norma VDE 0100 parte 701, o aparelho não pode ser montado na área de protecção 0, 1 ou 2. Respeite as normas no seu país.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada ligada à terra.
- Não instale o aparelho imediatamente acima ou abaixo de uma tomada.
- Nunca cubra o aquecedor, pois pode originar acumulação de calor e provocar danos no aparelho ou incêndios.

2. Material a fornecer

- 1 Aquecedor de parede
- 1 Telecomando por infravermelhos
- 1 Conjunto de parafusos e buchas

3. Montagem mural (fig. 2)

Respeite as instruções de segurança apresentadas sob o ponto 1.

Atenção! Certifique-se de que não se encontram quaisquer cabos eléctricos ou outras instalações (p. ex. canos de água) na área dos furos. Certifique-se do assento horizontal do aparelho na parede. Não se esqueça que deve manter uma distância mín. de 75 cm na parte da frente do aparelho em relação aos objectos.

Os objectos facilmente inflamáveis não podem estar sujeitos ao ar quente expelido, devendo respeitar-se uma distância de 1 m.

- Marque a posição dos furos para os dois ganchos

de parede (1). Nota: Os furos devem ter uma distância de 560 mm na horizontal entre eles.

- A seguir, faça os furos, coloque as buchas e fixe os ganchos de parede (1).
- Por fim, deve fixar o aparelho na parede com um suporte adicional (2). Empurre o suporte até ao encosto no entalhe (3) da caixa previsto para o efeito e aperte o suporte na caixa.
- Pendure o aparelho nos ganchos de parede.
- Marque e faça o furo (4), coloque a bucha e fixe o suporte à parede com o parafuso fornecido.

Nota: O cabo eléctrico deve ser dirigido para cima através do entalhe previsto para o efeito.

4. Dados técnicos:

Tensão nominal:	230 V ~ 50 Hz
Potência calorífica:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Temporizador:	1 – 7 horas
Grau de protecção:	IPX0
Cabo eléctrico:	3 x 1 mm ² x 1650 mm

5. Utilização adequada

O aparelho destina-se unicamente ao uso doméstico, não tendo sido concebido para aquecimento do tipo industrial.

6. Colocação em funcionamento

Atenção! Antes de colocar o aparelho em funcionamento, verifique se a tensão da instalação doméstica corresponde à que é indicada na placa de características.

Respeite as instruções de segurança apresentadas sob o ponto 1.

6.1 Interruptor funcional (fig. 3):

Todas as funções podem ser accionadas, tanto com os botões de pressão no aparelho, como através do controlo remoto. Para o controlo remoto devem ser usadas 2 pilhas do tipo "AAA". Quando substituir as pilhas, respeite criteriosamente a polaridade correcta. As pilhas usadas devem ser eliminadas de forma adequada.

6.1.1 Funcionamento com ar frio

- Prima o botão para ligar e desligar (1), o aparelho liga-se e funciona com ar frio (sem potência calorífica), o LED 5 acende-se; prima novamente o botão (1) para desligar o aparelho.

6.1.2 Modo de aquecimento

- **1000 W:** prima o botão para ligar e desligar (1), prima o botão de aquecimento (3), o aparelho funciona com um nível de aquecimento baixo, os LED 5 e 6 acendem-se; prima o botão para desligar (1) o aparelho. O ventilador continua a funcionar enquanto existir calor residual e o LED 5 pisca. O aparelho desliga-se assim que deixar de sair calor residual.
- **2000 W:** prima o botão (1) para ligar e desligar, prima o botão de aquecimento (3) 2x, o aparelho funciona com um nível de aquecimento mais elevado, os LED 5, 6 e 8 acendem-se; prima novamente o botão de aquecimento (3) para o aparelho funcionar com ar frio; prima o botão (1) para desligar o aparelho. O ventilador continua a funcionar enquanto existir calor residual e o LED 5 pisca. O aparelho desliga-se assim que deixar de sair calor residual.

6.1.3 Temporizador (Timer)

- Ajuste o funcionamento com ar frio ou de aquecimento como acima descrito, prima o botão Timer (4) 1x para o aparelho funcionar com temporizador e se desligar automaticamente após 1 h. Premindo o botão Timer (4) repetidamente, pode ajustar o temporizador de 1 h – 7 h. Os LEDs 1 h – 4 h acendem-se em combinação, em função do tempo ajustado (p. ex. se forem ajustadas 3 h, acendem-se os LEDs 1 h + 2 h). Para desligar o temporizador prima novamente o botão Timer (4) depois do ajuste de 7 h ou desligue completamente o aparelho com o botão para ligar e desligar (1).

Atenção! Depois de desligar o aparelho, o ventilador continua a funcionar até arrefecer por completo.

6.1.4 Função "Swing" das lamelas de saída de ar

- Ajuste o funcionamento com ar frio ou de aquecimento como acima descrito. Prima o botão "Swing" (3). Dessa forma liga a função "Swing" das lamelas de saída de ar, beneficiando do accionamento eléctrico e fazendo-as oscilar para cima e para baixo.
- Para desligar a função "Swing" e deixar o aparelho a direccionar o ar num determinado sentido, prima novamente o botão "Swing" (4).

P

- Se a função "Swing" for ligada juntamente com o ar frio, o aparelho não continua a funcionar depois de premir o botão para ligar e desligar.

7. Protecção contra o sobreaquecimento

No caso de aquecimento excessivo, o aquecimento do aparelho desliga-se automaticamente. Se for este o caso, desligue o aparelho, retire a ficha da tomada e deixe-o arrefecer durante alguns minutos. Após a eliminação da causa (p. ex. grelha de ar tapada) pode voltar a ligar o aparelho. Se a protecção contra o sobreaquecimento voltar a ser activada, entre em contacto com o serviço de assistência técnica (na Alemanha ISC GmbH).

8. Manutenção e limpeza

- Os trabalhos de manutenção e reparação deverão ser efectuados unicamente por uma oficina de electricista ou por alguém indicado pela ISC GmbH.
- Inspeccione regularmente o cabo eléctrico para verificar se apresenta defeitos ou danos. Se o cabo eléctrico estiver danificado, terá de ser substituído por um electricista ou pela ISC GmbH, cumprindo as disposições regulamentares aplicáveis.
- Atenção: Antes de limpar, retire a ficha da tomada de corrente – Perigo de choque eléctrico!
- Para limpar a carcaça use um pano ligeiramente humedecido.

9. Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados:

- Modelo do aparelho
- Número de referência do aparelho
- N.º de identificação do aparelho
- N.º da peça sobressalente necessária

Pode consultar os preços e informações actuais em:
www.isc-gmbh.info

10. Eliminação

O aparelho, os acessórios e a embalagem devem ser colocados nos ecopontos para efeitos de reciclagem. As peças de plástico vêm devidamente identificadas para facilitar a triagem.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (BIS)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (UK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLO)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Wandheizgerät WH 2000 PTC

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-1:2002+A11; EN 60335-2-30:2003; EN 55014-2:1997+A1;
EN 55014-1:2000+A1+A2; EN 61000-3-2:2000;
EN 61000-3-3:1995+A1

Landau/Isar, den 18.04.2005

Wechsungartner
Leiter QS Konzern

Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 23.385.20 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 2338520-09-4155050
Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓟ CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a acitação do aparelho por parte do cliente.
A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

Ⓧ CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

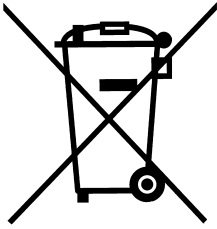
Errores de material y funcionamiento, las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta.

Ⓧ Salvo modificaciones técnicas

Ⓧ Salva-guardem-se alterações técnicas



⑤ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

⑥ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos residuos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

(E)

La reimpressão o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(P)

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.